



Verbraucherzentrale Südtirol  
Centro Tutela Consumatori Utenti

*Die Stimme der VerbraucherInnen  
La voce dei consumatori*

**VZS-name**

VZS-str

VZS-plz

VZS-tel

info@verbraucherzentrale.it

---

## Telegram di consumadus auril-mei 2011

### 15 de merz: di mundiel di/dla cunsumadëures

L prim iede àn festejà l di mundiel di cunsumadëures ai 15 de merz dl 1983. Ucajion a chësta festa ova dat l presidënt american John F. Kennedy ai 15 de merz dl 1962 te na si rujeneda te chëla che l ova formulà i dërc de basa di cunsumadëures. Un de chisc dërc de basa fova per èl l dërt ala segurëza y a giapé prudoc segures y nfirmazions amples, ma nce l dërt de pudèi crì ora y l dërt de unì audii. Chisc dërc de basa ie unic deliberei dala reunion generela dla Nazions Unifides cun la „Guidelines for Consumer Protection“ dl 1985 (mo n iede atualisedes n l ann 1999) y slargei ora al dërt dla persones de pudèi sodesfé si bujëns de basa, l dërt d'unì ndenisei, l dërt d'educazion al cunsum, l dërt de n ambient nia dezipà y l dërt de na reprejentaanza de nteresc tla politica.

Da ntlëuta nuzà l'assoziazions di cunsumadëures chësc di per fé l pont dla situazion a na maniera critica y per ti comuniché si netresc y ativateies al public. La lia cë nternaziunela dla urganizazions di cunsumadëures „Consumers International“ à chëst ann dedicà l di mundiel di/dla cunsumadëures ala tematica „Consumers for fair financial services“ cun d'otra paroles „cunsumadëures per servijes finanziares giusc“.

### Compra de imubilies: l zertificat energetich ie inò d'ublianza

Da porta ora y da vier ite – nsci pudëssen descrì n curt la situazion n cont dla ublianza dl zertificat energetich tl ciamp dla compra de imubilies. Tl 2008 ova l legislatëur talian tëtut jù la ublianza de junté pra duta la transazions de imubilies n „zertificat energetich“ y abulì la strafonghes curespundëntes. Nianca trèi ani do iel sën unit fat n var dl auter viers; ala fin de merz ie defati jita n forza la lege sun l'energies renuivables (realizazion dla diretiva europea 2009/28/EG sun l sustenimënt dl'adurvanza de funtanes de energia renuivables) che vëij danora che chësta ublianza vënie inò a valèi. La ublianza ie nce unida slargeda ora ala uniteies d'abitazion singules. I detai ie da liejer a plata [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it). Mo zeche de nuef dal decret sun l'energies renuivables ie che dai prim de jené dl 2012 muessel te uni nserzion de publizità per la transazion debant de imubilies o abitazions unì dat sëura l indesc dl rendimënt energetich aldò dl zertificat.

## **Mprèsc fundieres: vantajes per cunsumadèures**

Cunsumadèures che tòl su nmprest fundier à danter auter chisc vantajes:

- I giudènt dl mprèst possa se damandé la reduzion dla ipoteca scritta ite canche l debit che resta devènta mënder;
- la spèises dl notar per l cuntràt dl mprèst possa unì smendrides dl mez – ma chësc ne reverda nia i cosc dl notar. Per ejèmpl monta pra n valor dl mprèst (la ipoteca scritta ite) de 280.000 euro la spèises per n mprèst ipetecher a 1.496 euro, chëles de n mprèst similer alincontra a 1.074 euro (funtana: [www.notai.bz.it](http://www.notai.bz.it)).
- la puscibltà ududa danora dala lege (Art. 40, coma 1 dla lege dla unitarietà dla banche) de stlù ju canchemei l mprèst n pert o defin;
- plu larghèza de mania tl cajo dl paiamènt tardif de rates (Art. 20, coma 2 dla lege dla unitarietà dla banche);
- y ala fin ne iel nia plu debujèn de n at notariel per cancelé la ipoteca de n mprèst fundier ntan che n muessa paiè per la cancelazion de na ipoteca de n mprèst ipetecher (cialède nosc comunicac stampa dl 19 de jené 2011 y dl 21 de merz 2011 sun la plata dla Zentrele Cunsumadèures [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) ).

## **Ferates dla DB y ÖBB**

N cont dla ntraunides suzedudes ntèur la pruibizion defermeda (che ie ntant unida abolida per n tèmp nia determinà) per zughes nternaziunei dla ferates tudèsces (DB), dla ferates austriaches (ÖBB) y Le Nord à tla ultima enes nce la Zentrele Cunsumadèures dit la sia a Bruxelles: n defendura dla persones che se nuza dla ferates y tl nteres dl prinzip de liberalisazion tl setor dla ferates. Dan n valgun dis à la Cumiscion europeica respundù per scrit ala dumanda dla Zentrele Cunsumadèures.

Tla risposta stal scrit che “la Cumiscion se à damandà spligazions da pert dl’autoriteies talianes y verificà la cumpatibltà de chësta dezijions (chëles dla zentrele de regulamènt dla ferates talianes URSF n cont dla pruibizion per la sozieteies dla ferates numinedes dessèura de lascé senté ite y unì ora passajires tla stazions de passaja tla Talia, ndr) cun la normativa comunitera y dantaldut cun l regulamènt 2007/58/CE per la giurida dl trafich sun scines sèura i cunfins ora”.

## **Marketing telefonich: servisc nuef dla ZCS**

Cun la iscrizion tl „register dla oposizions“ ne daussa n numer de telefon nia plu unì cherdà su per rejons de marketing.

Tlo mo n iede la pusciblteies de se scrì ite te chësc register (la registrazion ie a uni moda debant):

- formular eletronich sun la plata [www.registrodelleopposizioni.it](http://www.registrodelleopposizioni.it);
- e-mail al’adres [abbonati.rpo@fub.it](mailto:abbonati.rpo@fub.it), fajan aldò dla ndicazions dates sèura sun la plata web;

- cheredada al numer de telefonn vèrt 800.265.265;
- recumandeda al'adres: "GESTORE DEL REGISTRO PUBBLICO DELLE OPPOSIZIONI-ABBONATI" UFFICIO ROMA NOMENTANO CASELLA POSTALE 7211 00162 ROMA RM"; junté la copia de na documènt de recunescimènt;
- fax al numer 06.54224822; junté la copia de n documènt de recunescimènt.

Chi che èssa deficulteies a se scrì ite possa se lascé judé uni mierculdi danmesdi dala 9 ala 12 pra la ZCS tla streda Zwölfmalgreien 2 a Bulsan.

## **N cuntrat da se namuré?**

Èis'a nce Vo pensà de cuntaté n'agenzia de matrimone per ancunté vosta ana jumblina? La ZCS Ve cunsièia de pensé sèura bèn sce ulèis bèn l fé, davia che l Die dl amor ne ti à nia for simpatia ai/ala cunsumadèures.

Bele da ani possen tla Zentre la Cunsumadèures Europeica (ZCE) a Bulsan giapé nformazions n cont de cuntrac che vèn stipulei cun agenzie de matrimone. Ultimamènter iel stat deplù cunsumadèures – povester pervia dl scumenciamènt dl'ansciuda – che à damandà do pra la ZCE de Bulsan sce l ie puscibl se retré da n tel cuntrat.

N dèrt de rezes debant tl tèmpe de 10 dis de lèur ie mé puscibl sce l cuntrat ie unit sotscriit te n bar, sun na plaza da parché i auti o n general deora de n local cumerziel. Sce l cuntrat ie unit stlut ju te n local cumerziel o te n'agenzia possen bèn se retré dal cuntrat, ma nia debant: l ie te chèsca cajo da paié spèises de storno bendebò saledes, aldò dl lèur che l'agenzia à bele fat.

D'otra nformazions plu detaliedes y cunsièies de utl n cont de chisc cuntrac ie da liejer sun la plata internet dla ZCE de Bulsan [www.euroconsumatori.org](http://www.euroconsumatori.org).

## **Marcia dla lectric: la convenienza per i/la cunsumadèures ne recunescen nia mé dal priesc**

Coche n possa udèi dal cunfront dla tarifes dla lectric atueles dla ZCS ie la ufiertes dla Sel-trade per n valguna situazions de cunsum tlermènter la mièures. Sambèn ie l priesc n critere de mpurtanza pra la dezijions per o contra n furnidèur, ma la defendura di/dla cunsumadèures ie deplù. L ie da n pez che ti damandon sibe ala Seltrade sibe al'Azienda

Energetica/Etschwerke de ativé pruzedures de cunziliazion paritetiches. De tel pruzedures de cunziliazion ie bele unides njiniedes ite dan de plu ani cun i furnidèures naziunei (Enel, Edison, Eni, Sorgenia...) y les ie per i tlienc y la tlientes na puscibltà de utl y gèn nuzeda per ressolver cuestions de stritoz aslune y debant. Ma i furnidèures locai à for respundù negativamènter ala dumandes dla ZCS. Coche defensèures di/dla cunsumadèures nes displejel che da una na pert vèn nosc inuem y nosc lèur nunzià tla publizità de chisc furnidèures (cialède tla campania atuela dla Seltrade) y che da l'otra pert ne ueli nia njiniè ite la pruzedures de cunziliazion che nèus se damandon da d'èi. La ZCS à sèn mo n iede mandà si ghiranzes te na lètra davierta al'autoriteies dla Seltrade y dl'Azienda

Energetica/Etschwerke.

N cont di cunfronc di priejes sotrisserons tl daunì a uni moda nce coche fator de cualità sce l'aziendes pieta na pruzedura de cunziliazion: ajache vester daujin ai/ala cunsumadëures ne uel nia mé dì avèi i priejes basc.

### **Penzin: auzei i lims de toleranza di njins de mesurazion**

L Ministere per l' svilup economic h à auzà i lims de toleranza di njins de mesurazion pra cuntroi a cajo de licuic che ne ie nia l'ega (y pra chisc toca nce l' penzin). I lims de toleranza pra i prim cuntroi pra la pompes de distribuzion y pra i cuntroi periodics ne ie nia unic mudei, ma chëi pra i cuntroi zënza preavis ie unic auzei da 5 a 7,5 promiles (Art. 5, decret MISE n. 32 di 18 de jené 2011). Dit cun d'otra paroles: cun la vedla toleranza pudovela sun 20 litri de penzin sbalië de al plu 0,1 litri (calculà te euro fossa chël pra n priesc de 1,55 €/ al liter 15,5 cent); cun l' lim de toleranza nuef vën chësc lim auzà a 0,15 litri (o 23,25 cent). Prai 6-7 millions de litri al ann (na gran stazion dal penzin) se portel tlo pro de bela somes. L decret vëij nce danora che i cuntroi posse tl daunì nce unì fac da firmes privates. Cie che l' decret ne vëij alincontra nia danora ie regules per i lims de toleranza: chësta manciaza tla lege pudëssa vester n' desvantaje per i/la cunsumadëures. La ZCS se damanda perchël che l' vënie fat zeche contra chësta manciaza y che l' vënie nce udù danora straufonghes curespundëntes. Sce n' pënza che de gra al prugres tecnich ne fossel degun problems n' chësc cont, pudëssen bën pensé de arbassé i lims de toleranza mpede i auzé y i cuntroi dassëssa mé pudëi unì fac dala istituzions aposte. Sce no iel l' pericul che i/la cunsumadëures devënte vitimes di speculanc.